

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）	<input type="checkbox"/> 藝術節 <input type="checkbox"/> 音樂節 <input type="checkbox"/> 戲劇節 <input type="checkbox"/> 研討會 <input checked="" type="checkbox"/> 展覽 <input type="checkbox"/> 駐村計畫 <input type="checkbox"/> 競賽 <input type="checkbox"/> 影展
	活動名稱（中文）：read#5 (2017) --- 駐村·東亞·對話之 《神話·歷史·身份》文獻展覽
	（英文）：read#5 (2017) —Residency · East-Asia · Dialogue on Myth · History · Identity
	網站： https://www.facebook.com/read5HongKong2017/
	主辦單位（中文）：C&G Apartment、藝術公社
	（英文）：C&G Apartment、Art Commons Tokyo
	<input type="checkbox"/> 學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/> 機構邀請 <input type="checkbox"/> 人才徵選 <input type="checkbox"/> 課程/講座 <input type="checkbox"/> 其他_____
	機構/舞團名稱（中文）：C&G Apartment （英文）：C&G Apartment 網站： https://www.facebook.com/groups/8420268414/
※二、活動期程	(起)西元 2017 年 7 月 22 日 ~ (迄)西元 2017 年 8 月 15 日
※三、活動地區 (請詳列)	(1) 中國香港 (2) (3)

<p>※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況) (約400字)</p>	<p>r:ead「駐村·東亞·對話」系列交流計劃，由日本藝術工作者相馬千秋發起，是年度性活動。自2012年開始，先後在日本、台灣、韓國舉行。主要對象為所有以肢體表演、影像、言語為表現方式，與現今自我所生存的社會或時代對峙的藝術家或策展人。對象者在一定期間內，同時停留在日本、台灣、韓國或香港，進行研究或對話分享，並檢閱自身的表現方式。r:ead進行藝術家甄選並營運企劃駐村方案，亦進行報告、建構網絡等，與參加者相互討論摸索出在地創作的新的可能性。</p> <p>2017年所舉辦的r:ead#5在香港舉行，由香港在地藝文單位「C & G藝術單位Artpartment」籌劃及合辦，r:ead#5 (2017)的主題為《神話·歷史·身份》。神話存在於不同民族文化圈，自古有之。不同地域、民族的神話，反映其不同的文化特質，而不同文化特質，同時也塑造其不同的神話傳說。神話經歷不同時代的洗刷，出現不一樣的時代性演繹版本，對神話的各樣演繹也反映當時的演繹者的文化身份。作為藝術工作者不多不少也是神話的嚮往者、演繹者、創造者及設計者。是次為期11天的r:ead#5交流活動，不單是追溯遠古神話，亦廣義地探討近、當代的不可思議。由人化的神話 或 神話化的人 或 實在還是虛構等等話題，都會是會中的討論範疇。期望分享及探討：「神話，經過歷史的洗刷，到現在，如何塑造我們當下的文化身份。」也希望透過神話，加強大眾對歷史、文化、身份的重視和包容。</p>
<p>※五、活動場地資訊</p>	<p>場地名稱 (中文)：香港牛棚藝術村 (英文)：Cattle Depot Artist Village, HK</p> <p>場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：</p> <p>牛棚藝術村位於香港九龍土瓜灣馬頭角道63號，毗鄰「十三街」舊樓群，牛棚藝術村是出租供藝術工作室的一個場地。藝術村所在地的前身是牛隻的中央屠宰中心，建於1908年，於1999年8月停業，改建並分拆成多個單位租給本地藝術創作家做工作室，慢慢演變成牛棚藝術村。牛棚藝術村佔地1.7公頃，為鋪瓦尖頂的紅磚單層平房建築。目前，共有20多個藝術工作者和藝術團體駐場，其中包括「1A空間」(1a space)、「藝術公社」(Artist Commune)、「CUTANDTRY」、「錄映太奇」(Videotage)、「蛙王」、「進念二十面體」、「牛棚書院」、等。</p> <p>場地網址： https://www.facebook.com/pages/牛棚藝術村/528116793971339</p>

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)



※七、主辦單位/機構聯絡方式

聯絡人	C&G Artpartment Clara Cheung	電話	
e-mail	N/A		
地址	3/F, 222 Sai Yeung Choi St South, Prince Edward, 000 九龍		

※八、主辦單位簡介

C&G Artpartment is a local art space in Hong Kong with two portions: an art gallery and a visual art education unit. With a strong concern over the local art ecology, C&G is going to help develop new flavors in the local art scene, use art to respond to social and cultural issues, and provide art education programs for the public. Its essential goal is to fill up the crack in the current art scene, and become an art space for idea exchanges.

C & G藝術單位分別以視覺藝術教育及畫廊雙線發展，目標是關注本地的藝術生態，回應社會時事，善用現址環境及空間，集中發展本地新晉藝術，協助培育本地藝術工作者，拓展觀眾，以填充本地藝術圈的灰色地帶和罅隙，期望成為具本地特色的藝術交流中心。